

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零零六年十一月三十日之批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Novembro de 2006:

何國基，政府總部輔助部門散位合同第一職階熟練工人——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等助理技術員，自二零零六年十二月一日起生效。

Ho Kwok Kei, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, dos SASG — alterado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第一職階二等技術輔導員吳潮欣，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零零七年一月十六日起生效。

Ng Chio Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2007.

透過行政長官二零零六年十二月六日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Dezembro de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第一職階首席行政文員 José Armando de Matos Duarte，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零零七年二月六日生效。

José Armando de Matos Duarte, oficial administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2007.

透過辦公室主任二零零六年十二月六日批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 6 de Dezembro de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改馮香蘭及陳巧嬌在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第五職階助理員的薪俸點140點，分別自二零零六年十二月二十日及十二月二十四日起生效。

Fong Heong Lan e Chan Hao Kio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 e 24 de Dezembro de 2006, respectivamente.

透過辦公室主任二零零六年十二月七日之批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 7 de Dezembro de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，陳寶珊在政府總部輔助部門擔任第三職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零零七年二月一日起續期一年。

Chan Pou San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

聲 明

Declaração

為著應有效力，茲聲明：根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，現以定期委任方式擔任政府總部輔助部門物

Para os devidos efeitos se declara que Wai Wa Chan Carreira, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos SASG, exercendo actualmente o cargo de chefe da Di-

料供應暨財產處處長之同一部門人員編制內第三職階首席行政文員韋華珍，繼續維持其超額人員狀況。

二零零六年十二月二十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零零六年十二月一日批示：

鄭蘊琪學士——根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十八條第一及第二款的規定，其在本辦公室擔任顧問的定期委任，由二零零七年三月一日起續期兩年。

二零零六年十二月二十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

經濟財政司司長辦公室

第70/2006號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第6/2005號行政命令第二款，以及經八月四日第9/97/M號法律、十二月二十一日第8/98/M號法律、第15/2000號行政法規、第8/2001號法律及第18/2001號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

一、自二零零七年一月一日至二零零七年十二月三十一日，不動產估價委員會的組成人員如下：

主席：Elfrida Botelho dos Santos。

正選委員：鄭冠偉及趙旅平。

候補委員：鍾景元及黃景棠。

地產界代表（正選）：劉藝良。

地產界代表（候補）：羅盛宗。

visão de Aprovisionamento e Património dos mesmos Serviços, em comissão de serviço, mantém-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Dezembro de 2006.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2006:

Licenciada Tchiang Van Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 1 de Março de 2007.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 26 de Dezembro de 2006. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e nos termos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, pela Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2000, pela Lei n.º 8/2001 e pela Lei n.º 18/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Imóveis, pelo período de 1 de Janeiro de 2007 a 31 de Dezembro de 2007:

Presidente: Elfrida Botelho dos Santos.

Vogais efectivos: Cheang Kun Wai e Chio Loi Peng.

Vogais suplentes: Chong Keng Un e Vong Keng Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Lao Ngai Leong.

Representante do sector imobiliário, suplente: Lo Seng Chung.

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：劉永誠。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：梁竟成。

正選秘書：陸建敏。

候補秘書：黃維政。

二、自二零零七年一月一日至二零零七年十二月三十一日，
複評委員會的組成人員如下：

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：黃如楷。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：譚志煒。

正選秘書：吳家倩。

候補秘書：Carolina Fong Rodrigues Xavier。

三、本批示於二零零七年一月一日產生效力。

二零零六年十二月十九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 71/2006 號經濟財政司司長批示

鑒於目前不動產市場形勢，致使積存大量卷宗有待不動產估價委員會議決；

鑒於急需在課稅行政程序中採取即時措施，以便有效地回覆其卷宗正在審議階段的納稅人；

又鑒於設立另一個架構及權限均相同的委員會是一個合適的解決辦法；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條，以及經八月四日第9/97/M號法律、十二月二十一日第8/98/M號法律、第15/2000號行政法規、第8/2001號法律及第18/2001號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五及九十三條的規定，作出本批示。

一、設立不動產第二估價委員會。

二、至二零零七年十二月三十一日，不動產第二估價委員會的組成人員如下：

主席：容光亮。

正選委員：陳榮喜及譚光民。

候補委員：梁耀鴻及黃振權。

地產界代表（正選）：吳在權。

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Lau Veng Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Leong Keng Seng.

Secretária, efectiva: Lok Kin Man.

Secretária, suplente: Wong Wai Ching.

2. São nomeados membros da Comissão de Revisão, pelo período de 1 de Janeiro de 2007 a 31 de Dezembro de 2007:

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Wong Yue Kai, aliás Eddie Yue Kai Wong.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Tam Chi Wai.

Secretária, efectiva: Ung Ka Sin.

Secretária, suplente: Carolina Fong Rodrigues Xavier.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

19 de Dezembro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2006

Considerando o elevado número de processos que aguardam deliberação da Comissão de Avaliação de Imóveis, o que se justifica pela actual conjuntura do mercado imobiliário;

Considerando que a necessária celeridade nos procedimentos administrativos tributários aconselha a que se tomem medidas imediatas, no sentido de se responder eficazmente aos contribuintes cujos processos estão em fase de apreciação;

Considerando que julgo ser solução adequada a criação de uma outra Comissão com a mesma estrutura e competências;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e nos termos dos artigos 95.º e 93.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, pela Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2000, pela Lei n.º 8/2001 e pela Lei n.º 18/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É criada a 2.ª Comissão de Avaliação de Imóveis.

2. São nomeados membros da 2.ª Comissão de Avaliação de Imóveis, até 31 de Dezembro de 2007:

Presidente: Iong Kong Leong.

Vogais efectivos: Chan Weng Hei e Tam Kuong Man.

Vogais suplentes: Leong Io Hong e Vong João Evangelista.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Ung Choi Kun.

地產界代表（候補）：柯慶耀。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：Paulo Tse。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：區天興。

正選秘書：Aurora Mercedes Campos da Silva。

候補秘書：李淑芬。

三、本批示自二零零七年一月一日起產生效力。

二零零六年十二月十九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 72/2006 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第6/2005號行政命令第二款以及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、自二零零七年一月一日至二零零七年十二月三十一日，機動車輛估價委員會的組成人員如下：

（一）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（三）項提及的委員——正選委員 João Júlio Janela Baptista da Silva 及候補委員 Simone Maria Tavares Almeida Martins；

（二）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（四）項提及的委員——正選委員覃培基及 Joaquim Pedro do Rosário 以及候補委員麥建強及何振為；

（三）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（五）項提及的委員——正選委員冼志耀及候補委員廖玉麟；

（四）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（六）項提及的委員——正選委員 Daniel Peres Pedro 及候補委員陳耀輝；

（五）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（七）項提及的秘書——正選秘書 Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira 及候補秘書 Carolina Fong Rodrigues Xavier。

二、本批示於二零零七年一月一日產生效力。

二零零六年十二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零六年十二月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

Representante do sector imobiliário, suplente: Kwah Kheng Yeow.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Paulo Tse.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Au Thien Yn.

Secretária, efectiva: Aurora Mercedes Campos da Silva.

Secretária, suplente: Lei Sok Fan.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

19 de Dezembro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e o n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, pelo período de 1 de Janeiro de 2007 a 31 de Dezembro de 2007:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — João Júlio Janela Baptista da Silva como vogal efectivo e, como suplente, Simone Maria Tavares Almeida Martins;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Cham Pui Kei e Joaquim Pedro do Rosário como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Mak King Keong e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Sin Chi Yiu como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun, aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira como secretária efectiva e, como suplente, Carolina Fong Rodrigues Xavier.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

21 de Dezembro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Dezembro de 2006. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

立法會輔助部門**議決摘錄**

按照立法會執行委員會二零零六年十二月六日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局人員編制內的顧問翻譯員謝文娟在本部門擔任第一職階顧問翻譯員的職務的期限，由二零零七年二月四日起生效，為期一年。

根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第五職階助理員黃志光及第一職階助理員杜志康及郭華枝的散位合同，分別由二零零七年三月一日、一月九日及一月十一日起續期一年。

二零零六年十二月二十六日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零零六年九月二十九日作出的批示：

何與文、陳樹森——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，於本辦公室分別擔任第四職階半熟練工人及第四職階熟練助理員之散位合同，均獲准續期一年，分別由二零零六年十月二十四日及十一月三日起生效。

譚德成及 Reinaldo Saturnino da Rosa ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並分別轉為第三職階熟練工人及第四職階熟練助理員，各自由二零零六年十一月二日及十一月五日起生效。

摘錄自檢察長於二零零六年十月十六日及十月二十日作出的批示：

梁世明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階一等技術輔導員，由二零零六年十二月一日起生效。

李美英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階特級助理技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零六年十二月一日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 6 de Dezembro de 2006:

Ché, Man Kun, intérprete-tradutora assessora do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, a sua requisição, pelo período de um ano, nos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para desempenhar as funções de intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2007.

Wong, Chi Kuong, auxiliar, 5.º escalão, e Tou, Chi Hong e Kwok, Wah Chi, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março, 9 e 11 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 26 de Dezembro de 2006. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Setembro de 2006:

Ho U Man e Chan Su Sam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualficado, 4.º escalão, e auxiliar qualificado, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro e 3 de Novembro de 2006, respectivamente.

Tam Tak Seng e Reinaldo Saturnino da Rosa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alteradas as categorias para operário qualificado, 3.º escalão, e auxiliar qualificado, 4.º escalão, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 e 5 de Novembro de 2006, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 16 e 20 de Outubro de 2006:

Leong Sai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Lei Mei Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

摘錄自檢察長於二零零六年十一月十五日及十一月二十八日作出的批示：

Antonietta Gloria Sam — 根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲委任為本辦公室第二職階二等翻譯員，為期一年，由二零零七年一月一日起生效。

龍倩茜 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零六年十二月二十二日起生效。

古惠歡 — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階二等技術輔導員，由二零零六年十二月一日起生效。

應徐秀玲之請求，其於本辦公室擔任第一職階一等技術員之編制外合同，自二零零六年十二月五日起予以解除。

更正

鑑於公佈於二零零六年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組第11655頁之批示摘錄的葡文有不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“Kun Wai Ieong”

應改為：“Kun Wai Ieng”。

二零零六年十二月二十七日於檢察長辦公室

代辦公室主任 鄭幸捷

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 e 28 de Novembro de 2006:

Antonietta Gloria Sam — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 38/2004, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Long Sin Sai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Dezembro de 2006.

Ku Wai Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Choi Sao Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 5 de Dezembro de 2006.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa dos extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 46/2006, II Série, de 15 de Novembro, a páginas 11655, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «Kun Wai Ieong»

deve ler-se: «Kun Wai Ieng».

Gabinete do Procurador, aos 27 de Dezembro de 2006. — A Chefe de Gabinete, substituta, Cheang Hang Chip.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零零六年十一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等技術輔導員陳合女的散位合同續期一年，自二零零六年十二月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等技術輔導員李潔如及張兆科的散位合同續期六個月，自二零零六年十二月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 28 de Novembro de 2006:

Chan Hap Noi, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2006.

Lei Kit U e Cheong Sio Fo, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

按行政法務司司長於二零零六年十二月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，本局第二職階一等高級技術員李蓓的編制外合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點 540，自二零零六年十二月五日起生效。

聲 明

第一職階三等文員 José Manuel Rodrigues da Costa，屬散位合同人員，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，自二零零六年十二月十九日起終止在法律及司法培訓中心的職務。

特此聲明。

二零零六年十二月十九日於法務局

代局長 高舒婷

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2006:

Lei Pui, técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2006.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que José Manuel Rodrigues da Costa, terceiro-oficial, 1.^o escalão, assalariado, cessou as suas funções no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Dezembro de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Loureiro*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零六年十一月二十八日之批示：

劉傑麟學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款之規定，由二零零七年二月二日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局牌照暨消費稅處處長之職務。

鄭慧賢——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席技術輔導員之職務，由二零零七年一月七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月五日之批示：

Luciano Baptista 學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階二等高級技術員之職務，由二零零七年一月二十日起生效。

二零零六年十二月二十一日於經濟局

代局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Novembro de 2006:

Licenciado Lau Kit Lon — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Fevereiro de 2007.

Cheng Wai Yin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Dezembro de 2006:

Licenciado Luciano Baptista — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零零六年十一月九日作出的批示：

應梁桂娟的請求，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合約自二零零七年一月一日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月五日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，**Dos Santos Nogueira, Lina Maria** 在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合約自二零零七年一月一日起獲續期一年。

二零零六年十二月二十六日於財政局

局長 艾衛立

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 9 de Novembro de 2006:

Leong, Kuai Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro nas funções de técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Dezembro de 2006:

Dos Santos Nogueira, Lina Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 c) 項的規定，以試用期性質的散位合約方式聘用黃芷婷，自二零零六年十二月十一日起擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為 195，為期六個月。

摘錄自代局長於二零零六年十一月九日作出的批示：

應余凱欣的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合約自二零零六年十二月六日起予以解除。

二零零六年十二月十九日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳（代副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2006:

Wong Chi Teng — contratada, por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Dezembro de 2006.

Por despacho da directora, substituta, de 9 de Novembro de 2006:

Iu Hoi Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Dezembro de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*, subdirectora, substituta.

勞 工 事 務 局**聲 明**

應檢察長辦公室編制內第四職階檢察院初級書記員梁錦輝的要求，終止其在本局以定期委任制度擔任第一職階二等高級技術員職位，自二零零六年十二月十八日起返回原部門。

二零零六年十二月十八日於勞工事務局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Leong Kam Fai, escrivão judicial auxiliar, 4.º escalão, do quadro do Gabinete do Procurador, cessou, a seu pedido, a sua comissão de serviço como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 18 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月十二日作出的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款和第四款的規定，*Manuel Assis da Silva*在本局擔任幸運博彩監察廳廳長職務的定期委任續期壹年，自二零零七年三月十一日起生效。

二零零六年十二月二十六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2006:

Manuel Assis da Silva — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Inspeção de Jogos de Fortuna ou Azar, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 11 de Março de 2007.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Dezembro de 2006. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社 會 保 障 基 金**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月十九日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，謝佩敏在本基金擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零零七年二月二日起續期一年。

二零零六年十二月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2006:

Che Pui Man — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, neste FSS, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 2 de Fevereiro de 2007.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Dezembro de 2006. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

二零零六年十一月二十日第16/2006號行政法規第三十七條第一款及第二款所指轉入退休基金會編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro que transita para o Fundo de Pensões, nos termos do artigo 37.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, de 20 de Novembro:

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零六年十一月二十日之狀況 Situação em 20-11-2006		於二零零六年十一月二十一日之狀況 Situação em 21-11-2006		任用方式 Formas de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala		
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior						
陳陽智慧 Chen Ieong Chi Vai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第三職階 3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
沙蓮達 Ermelinda Maria da Conceição Xavier	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第三職階 3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
劉婉婷 Lau Un Teng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第三職階 3.º escala	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
盧美玲 Lu Mei Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第三職階 3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
吳保民 Ng Pou Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第三職階 3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
秦炳強 Chon Peng Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第二職階 2.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
何志良 Ho Chi Leong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第二職階 2.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
蘇熾明 Sou Chi Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第一職階 1.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
周桂芳 Chow Kuai Fong	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	b)
Fátima Maria da Conceição da Rosa	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	b)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零六年十一月二十日之狀況 Situação em 20-11-2006		於二零零六年十一月二十一日之狀況 Situação em 21-11-2006		任用方式 Formas de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão		
何佩芳 Ho Pui Fong	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
李可珊 Lei Ho San	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
譚潔華 Tam Kit Va	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
余玉蓮 U lok Lin	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：技術員 Grupo : Técnico						
羅日昌 Lo Iat Cheong	特級技術員 Técnico especialista	第二職階 2.º	特級技術員 Técnico especialista	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
鍾日暖 Chong Ut Nun	首席技術員 Técnico principal	第一職階 1.º	首席技術員 Técnico principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	b)
朱志強 Chu Chi Keong	首席技術員 Técnico principal	第一職階 1.º	首席技術員 Técnico principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
譚春梅 Tam Chon Mui	首席技術員 Técnico principal	第一職階 1.º	首席技術員 Técnico principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：資訊人員 Grupo : Informática						
冼鄧基 Sin Tan Kei	顧問高級資訊技術員 Técnico sup. de inf. assessor	第一職階 1.º	顧問高級資訊技術員 Técnico sup. de inf. assessor	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
朱美萍 Chu Mei Peng	特級資訊技術員 Técnico de inf. especialista	第一職階 1.º	特級資訊技術員 Técnico de inf. especialista	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	b)
林國華 Lam Kuok Wa	首席資訊技術員 Técnico de inf. principal	第一職階 1.º	首席資訊技術員 Técnico de inf. principal	第一職階 1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：傳譯及翻譯人員 Grupo : Interpretação e tradução						
林肇基 Henrique Maria de Souza	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	第三職階 3.º	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員						
Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零六年十一月二十日之狀況 Situação em 20-11-2006		於二零零六年十一月二十一日之狀況 Situação em 21-11-2006		任用方式 Formas de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão		
組別：專業技術員 Grupo : Técnico-profissional						
Anabela Maria Anok da Silva Pedruco Vieira	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
陳劍鳴 Chan Kim Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	b)
周美珮 Chau Mei Pui	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
趙淑妍 Chiu Sok In	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
杜明澤 Eusébio Fernando de Almeida Tomé	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
馮美君 Fong Mei Quan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
許文慧 Hui Man Vai Francisca	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Lorraine Katherine de Sousa Norte	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
譚美蓮 Tam Mei Lin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
唐嘉慧 Tong Ka Wai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
黃玉玲 Wong lok Leng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
黃慧儀 Wong Wai I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
胡鳳顏 Wu Fong Ngan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零六年十一月二十日之狀況 Situação em 20-11-2006		於二零零六年十一月二十一日之狀況 Nova situação em 21-11-2006		任用方式 Formas de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão		
梁佩君 Leong Pui Kuan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
梁佩雯 Leong Pui Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
蕭文浩 Sio Man Hou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Miguel Vasco de Carvalho Bailote	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第二職階 2.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva	c)
辛曉雯 Ana Maria dos Santos	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第二職階 2.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	第二職階 2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Alberto Onofre Gracias Dias	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	第三職階 3.º	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
韋倩思 Ângela da Rocha Vai Ho	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	第三職階 3.º	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：行政人員 Grupo : Administrativo						
羅藝文 Lúdia da Rocha	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º	首席行政文員 Oficial administrativo principal	第三職階 3.º	確定委任 Nomeação definitiva	

(由經濟財政司司長於二零零六年十二月十二日核准)

(Aprovada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2006)

a) 以定期委任方式擔任領導官職；

b) 以定期委任方式擔任主管官職；

c) 以徵用方式在法務局擔任職務。

a) Desempenha, em comissão de serviço, o cargo de dirigente;

b) Desempenha, em comissão de serviço, o cargo de chefia;

c) Desempenha, em regime de requisição, funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

二零零六年十二月二十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Fundo de Pensões, aos 21 de Dezembro de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

退休/撫恤金的訂定

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月十九日發出的批示：

(一) 文化局第一職階首席行政文員 **Dos Santos Gomes, Maria Tereza**，退休基金會會員編號108022，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零零六年十二月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第六職階消防區長高耀棠之遺孀梁燕芳及兒子 **Dias Cou, Nelson Filipe**（由其母親 **Dos Santos Rodrigues Dias, Lidia Maria** 作代表），退休基金會會員編號8419，每月的撫恤金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零六年十月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月二十一日發出的批示：

(一) 衛生局第七職階半熟練工人蘇兆聯，退休基金會會員編號16187，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零六年十二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2006:

1. Dos Santos Gomes, Maria Tereza, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 108022, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Dezembro de 2006, uma pensão mensal, correspondendo ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong, In Fong e Dias Cou, Nelson Filipe (representado pela mãe Dos Santos Rodrigues Dias, Lidia Maria), viúva e filho de Cou, Iu Tong, que foi chefe, 6.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8419 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Outubro de 2006, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 175, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Dezembro de 2006:

1. Sou, Joaquim, operário semiqualeificado, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16187, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Dezembro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月二十六日發出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任澳門理工學院協調員之行政暨公職局第二職階顧問高級技術員李麗如，退休基金會會員編號2445，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零六年十二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的700點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零六年十二月二十八日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零六年十一月二十八日之批示：

應第一職階助理員郭保羅之申請，自二零零六年十二月二十七日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年二月四日起與李瑞賢的編制外合同續期一年，以擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，第二職階首席助理技術員，許志仁之編制外合同至二零零七年二月三日終止，並自二零零七年二月四日起，與上述

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2006:

1. Luz, Lúcia da Glória Filomena da, técnica superior assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, exercendo em comissão de serviço, o cargo de coordenadora do Instituto Politécnico de Macau, com o número de subscritor 2445, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Dezembro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 700, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 28 de Dezembro de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 28 de Novembro de 2006:

Kuok Pou Lo, auxiliar, 1.º escalão — autorizada a cessação, a seu pedido, do contrato de assalariamento, nestes Serviços, a partir de 27 de Dezembro de 2006, dando por findo o vínculo com esta Direcção.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2006:

Lei Soi In — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, desde 4 de Fevereiro de 2007.

Hoi Chi Ian, técnico auxiliar principal, 2.º escalão — cessa o actual contrato além do quadro, em 3 de Fevereiro de 2007, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º esca-

人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為 305，期滿可續約。

lão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Fevereiro de 2007.

二零零六年十二月十九日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

衛生局

批 示 摘 錄

按局長於二零零六年十一月二十二日之批示：

本局應散位合同第一職階護士譚小麗之要求，於二零零六年十一月十一日起解除其合約。

按照二零零六年十二月十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳雪筠——應其要求，取消第 M-0362 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃醒民——應其要求，中止第 M-0795 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

程觀森——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0477。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林慧琮、李燦榮——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1518、M-1519。

(是項刊登費用為 \$284.00)

潘偉成——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0158。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零六年十二月十八日於衛生局

代副局長 葉炳基

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Novembro de 2006:

Tam Sio Lai, enfermeira, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 11 de Novembro de 2006.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Dezembro de 2006:

Chan Sut Kuan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0362.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Seng Man — suspensa, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0795.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheng Kun Sam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0477.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Vai Keng e Lee Chan Wing Francis — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1518 e M-1519.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Pun Wai Seng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0158.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 18 de Dezembro de 2006. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Ip Peng Kei*.

教育暨青年局

因文誤，現重新刊登如下：

批 示 摘 錄

按照本局局長二零零六年十一月二十二日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，陳稀琳學士，第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510 及余嘉恩學士，第二職階二等高級技術員，薪俸點為 455，其編制外合同獲續期壹年，各自由二零零七年一月四日及一月十八日起生效。

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零六年十一月十五日批示：

梁慧琪碩士，根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款及第二款 a) 項和第四條，以及十二月二十一日第 81/92/M 號法令第十三條之規定，獲定期委任為本局中學暨技術職業教育處處長，為期壹年，由二零零七年一月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月七日作出的批示：

根據三月二日第 15/92/M 號法令第九條的規定，由二零零七年一月四日起續任澳門公職教育協會、澳門教育工作者協會及澳門教育促進會為教育委員會委員，為期兩年。

按照代局長二零零六年十二月十四日批示：

黃杏女，本局助理員，應其要求解除散位合同，自二零零七年一月八日起生效。

按照本局局長二零零六年十二月十八日批示：

何瑞華，本局具最基本學歷之服務人員，應其要求解除散位合同，自二零零七年一月八日起生效。

二零零六年十二月二十六日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despachos do director, destes Serviços, de 22 de Novembro de 2006:

Licenciados Chan Hei Lam e Iu Ka Ian — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência às categorias de técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 2.º escalão, índices 510 e 455, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 18 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2006:

Mestre Leong Vai Kei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional deste Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 13.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2006:

Associação Educativa da Função Pública de Macau, Associação dos Educadores de Macau e Associação Promotora da Educação de Macau, membros do Conselho de Educação — renovados os mandatos, por dois anos, nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, a partir de 4 de Janeiro de 2007.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Dezembro de 2006:

Wong Hang Noi, auxiliar, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 8 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2006:

Ho Soi Wa, agente de ensino com habilitação mínima, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 8 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Dezembro de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零零六年十二月一日作出的批示：

應李筱萍的請求，其在本局擔任第三職階助理員的散位合同，自二零零七年一月二日起予以解除。

摘錄自局長於二零零六年十二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃惠明學士在本局擔任第三職階二等技術員職務的編制外合同自二零零七年二月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月十二日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經七月二十日第31/98/M號法令修改的十二月十九日第63/94/M號法令第十六條第三款、第二十條及第二十一條規定，孫錦明碩士在本局擔任中文圖書組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零六年十二月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，伍家駿學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零零七年一月十七日起生效。

摘錄自局長於二零零六年十二月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

鮑少基碩士及黃若燕學士——第一職階二等高級技術員，分別自二零零七年一月二日及一月三日起生效；

林秀華——第二職階首席照相排版員，自二零零七年一月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月十三日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改陳度恩在本局擔任職務的個人工作合同第五條及第八條，自二零零六年十二月十三日起生效。

Por despacho da presidente, de 1 de Dezembro de 2006:

Lee Colaço, Siu Ping Angela, auxiliar, 3.º escalão, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Por despacho da presidente, de 7 de Dezembro de 2006:

Licenciado Vong Vai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2006:

Mestre Suen Kam Ming — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector das Bibliotecas Chinesas deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 16.º, n.º 3, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 13 de Dezembro de 2006.

Licenciado Ng Ka Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2007.

Por despacho da presidente, de 12 de Dezembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Mestre Pao Sio Kei e licenciada Wong Yeuk Yin Angie, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 e 3 de Janeiro de 2007, respectivamente;

Lam Sao Wa, como operador de fotocomposição principal, 2.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2006:

Chan To Yan — alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.ª e 8.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 13 de Dezembro de 2006.

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改謝瑋琳、石靈茵、張淑莊及李妙瑜在本局擔任職務的個人工作合同第八條，自二零零六年十二月十三日起生效。

摘錄自局長於二零零六年十二月十五日作出的批示：

應 Alawia Binte Junas Bin Amir Ahmad 的請求，其在本局擔任第三職階二等助理技術員的編制外合同，自二零零七年一月十九日起予以解除。

二零零六年十二月二十一日於文化局

局長 何麗鑽

Che Wai Lam, Seak Teng Ian, Cheong Sok Chong e Lee Miu Yu — alterada, por averbamento, a cláusula 8.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 13 de Dezembro de 2006.

Por despacho da presidente, de 15 de Dezembro de 2006:

Alawia Binte Junas Bin Amir Ahmad, técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 19 de Janeiro de 2007.

Instituto Cultural, aos 21 de Dezembro de 2006. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十一月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零六年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一、第二、第三、第四、第五及第七位之及格應考人的第二職階首席高級技術員文綺華、謝慶茜、司徒少嬰、Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins、陳偉翔及沈頌年，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位及根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定繼續維持其超額狀況。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零六年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第六、第八、第九及第十位之及格應考人的第二職階首席高級技術員黃麗坤、陳瑞玉、關自立及黃屹，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2006:

Maria Helena de Senna Fernandes, Tse Heng Sai, Si Tou Siu Hei Sílvia, Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, Chan Wai Cheong e Sam Chong Nin, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º e 7.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2006, II Série, de 25 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e mantendo-se na situação de supranumérico, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Vong Lai Kuan, Chan Sui Yuk, Kuan João Baptista e Wong Ngat, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 6.º, 8.º, 9.º e 10.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2006, II Série, de 25 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

准 照 摘 錄

Extractos de licenças

“富運旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Fortune Luck, Limitada”及英文為“Fortune Luck Travel Agency Limited”，於二零零六年十二月十八日獲發准照第0135號，持牌公司為“富運旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Fortune Luck, Limitada”及英文為“Fortune Luck Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門友誼大馬路1287號至1309號中福商業中心13樓“D”。

(是項刊登費用為\$402.00)

“萊斯酒店”，葡文名稱為“Rocks”及英文名稱為“Hotel Rocks”酒店在二零零六年十二月二十一日獲發第0470/2006號牌照，持牌人為“澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司”，葡文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.”，及英文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited”。該酒店被評定為三星級，位於友誼大馬路的澳門漁人碼頭。

(是項刊登費用為\$402.00)

“怡景餐廳”，葡文名稱為“Vic’s”及英文名稱為“Vic’s”餐廳在二零零六年十二月二十一日獲發第0471/2006號牌照，持牌人為“澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司”，葡文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.”，及英文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門漁人碼頭靠近友誼大馬路萊斯酒店地下。

(是項刊登費用為\$402.00)

“天一酒廊”，葡文名稱為“Celeste”及英文名稱為“Sky Lounge”酒吧在二零零六年十二月二十一日獲發第0472/2006號牌照，持牌人為“澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司”，葡文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.”，及英文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited”。該酒吧被評定為一級，位於澳門漁人碼頭靠近友誼大馬路萊斯酒店天台。

(是項刊登費用為\$402.00)

Foi emitida a Licença n.º 0135/2006, em 18 de Dezembro, em nome da sociedade «富運旅行社有限公司», em português «Agência de Viagens Fortune Luck, Limitada» e em inglês «Fortune Luck Travel Agency Limited», para a Agência de Viagens «富運旅行社有限公司», em português «Agência de Viagens Fortune Luck, Limitada» e, em inglês «Fortune Luck Travel Agency Limited», sita na Avenida da Amizade, n.ºs 1287 a 1309, Edifício Centro Comercial «Chong Fok», 13.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$402,00)

Foi emitida a licença n.º 0470/2006, em 21 de Dezembro, em nome da sociedade «澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司», em português «Macau Fisherman’s Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.» e, em inglês Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited», para o Hotel denominado «萊斯酒店», em português «Rocks» e, em inglês «Hotel Rocks» e classificado de 3 Estrelas, sito em Macau Fisherman’s Wharf, junto à Avenida da Amizade, Macau.

(Custo desta publicação \$402,00)

Foi emitida a licença n.º 0471/2006, em 21 de Dezembro, em nome da sociedade «澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司» em português «Macau Fisherman’s Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.» e, em inglês «Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited», para o Restaurante denominado «怡景餐廳», em português «Vic’s» e, em inglês «Vic’s» e classificado de 1.ª classe, sito em Macau Fisherman’s Wharf, junto à Avenida da Amizade, r/c do Hotel Rocks, Macau.

(Custo desta publicação \$402,00)

Foi emitida a licença n.º 0472/2006, em 21 de Dezembro, em nome da sociedade «澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司» em português «Macau Fisherman’s Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.» e, em inglês «Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited», para o bar denominado «天一酒廊», em português «Celeste» e, em inglês «Sky Lounge» e classificado de 1.ª classe, sito em Macau Fisherman’s Wharf, junto à Avenida da Amizade, cobertura do Hotel Rocks, Macau.

(Custo desta publicação \$402,00)

二零零六年十二月二十一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Dezembro de 2006.
— Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自協調員於二零零六年十一月三十日作出的批示：

Por despacho do coordenador, de 30 de Novembro de 2006:

應鍾卓業工程師請求，其在本委員會擔任基建及工程行政技術員的個人勞動合同自二零零七年一月一日起予以解除。

Engenheiro Chong Cheok Ip — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico administrativo na área de infra-estruturas, nesta Comissão, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

摘錄自協調員於二零零六年十二月一日作出的批示：

Por despacho do coordenador, de 1 de Dezembro de 2006:

應 Oscar Ismael João dos Ramos Noruega 學士請求，其在本委員會擔任基建工程技術員的個人勞動合同自二零零六年十二月十一日起予以解除。

Licenciado Oscar Ismael João dos Ramos Noruega — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico de infra-estruturas, nesta Comissão, a partir de 11 de Dezembro de 2006.

摘錄自協調員於二零零六年十二月六日作出的批示：

Por despacho do coordenador, de 6 de Dezembro de 2006:

應謝麗琪學士請求，其在本委員會擔任行政及總務技術員的個人勞動合同自二零零七年一月一日起予以解除。

Licenciada Che Lai Kei aliás Angela Che — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnica de administração em geral, nesta Comissão, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

二零零六年十二月七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 7 de Dezembro de 2006. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土 地 工 務 運 輸 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十一月十五日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2006:

顏琮芳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等助理技術員，合同由二零零六年十二月十九日起生效，為期一年。

Ngan Keng Fong — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2006.

二零零六年十二月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自本局局長於二零零六年十一月二十日作出的批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2006:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改何亮豪在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零七年一月一日起轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點 455 的薪俸。

Ho Leong Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

二零零六年十二月十八日於郵政局

代局長 劉惠明

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Dezembro de 2006.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Lau Wai Meng*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自前運輸工務司司長於二零零六年十月十七日的批示：

Por despachos do ex-Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2006:

根據第24/2005號行政法規第二十五條第二款之規定，以個人勞動合同方式聘用李光儀、陳慧詩、梁萬興、Lopes, Julia、譚淑嫻及馮昇偉在本局擔任職務，為期一年，自二零零七年一月二日起生效，首三位每月收取相等於現行公職薪俸索引表內 170 點的報酬，其餘三位每月收取相等於現行公職薪俸索引表內 195 點的報酬。

Lei Kuong I, Chan Wai Si, Leong Man Heng, Lopes, Julia, Tam Sok Han e Fong, Sérgio Singwai — contratados por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com a retribuição mensal correspondente aos índices 170 para os três primeiros, e 195, para os restantes, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos do artigo 25.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2005, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

二零零六年十二月十四日於房屋局

局長 鄭國明

Instituto de Habitação, aos 14 de Dezembro de 2006. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.